

Infus ^{us} F., ruber G., y		A cold purpl. red.
Minut ^{us} D.	Couleur de minium	
Cambarinus D.	Couleur de cinpêche	
Chermicus D.	Couleur de Kermes	
Cinnens ^{is} D. G.	Rouge de coquelicot	Carmineal red
Phasianus D.	Rouge vermillon	
Pulex ^{us} D.	Rougeâtre	
Infusellus D. G., infusellus D., Infusellus G.	Tirant sur le rouge et y	Reddish
Incarnatus D.	Incarnat, rose pâle	
Rosa ^{ea} D.	Rose	Pink
V. roseus D.		Pale, coloured
Carnen ^{is} D. carnalis G.	Couleur de chair	
Castaneus D.		Chestnut
Hypsinus F.		A distinct red flesh-colour.
Procellus ^{us} G.		Inclined to ^{rosy} pink
Procerus F.		A rosy pink
Procerus F.		Strickled.
Procerus F. (Procerus G.)		A purplish brick-red

Processus, <i>ovatus</i> L.	Lafranè	
Processus, <i>curvatus</i> L.		
Aurantius, <i>aurantiacus</i> L. & F.	Orange	Sec. Fr. : Aurantius (cardimin orange) : qui est de couleur d'orange = radices dell'aurum-china.
Flavum, <i>ignis</i> L.	Couleur de flamme	
Vitellinum L. & F.	Couleur de jaune d'œuf	
Luteus L.		Lemon yellow, yellow of saffron
Coccineus L., <i>porphyra</i> L.		Red-colour.

<u>Putech & F.</u>	Jaune	<u>Yellow</u> Pale yellow (a little tin)
<u>Amreoh & F.</u>	Jaune	Paler than aurea (a little tin)
<u>Putech & F.</u>	Jaune d'or	Gold-colored (very near to gold)
<u>Amreoh & F.</u>	Jaune-de-Naples	Gamboge-yellow
<u>Sulphureux & F.</u>	Jaune soufre	
<u>Chroleux & F.</u>	Jaune clair blanchâtre	
<u>Putech & F.</u>	Jaune clair	
<u>Putech & F.</u>	Jaune clair Tirant sur le jaune	Paler than <u>lutey</u> .
<u>Putech & F.</u>	Tirant sur le jaune	
<u>Amreoh & F.</u>	Jaune paille	Druff, tan.
<u>Heloch & F.</u>	Couleur de miel	
<u>Mellins & F.</u>		
<u>Stramine & F.</u>		Straw-colored
<u>Galban & F.</u>		To a greenish yellow

Luridus

Flavus v. flavescens L.	Jaunâtre	Paler yellow, pure and richer than tinted.
Flavus L.	Jaune d'ore	
Urmengus L. Suberin nauus L. F. Helveticus Lacaze	Jaune d'apricot	As apricot-coloured, tawny-cinnamon, yellowish-tan.
Pteris v. vicia L.		Call-stone (a grey yellow inclined to a dirty green).

VII. Verdi

Viridis L.	Vert	green
Viridulus L.	Vert clair	
Viridescens v. vicia L.	Vert sur l'oeil	Turning green
Albo-virens v. L.	Vert noirâtre	
Albo-virens L.	Vert jaunâtre	
Flavo-virens L.	Vert grisâtre, glauque	
Glauca L.	Vert grisâtre	
Glauca L.	Vert de bœuf	
Pratinus L.	Vert d'émeraude	Verdigris, bluish-green
Emeraldus L.	Vert bleu	
Flavescens L.		Uglawit is not pale
Flavescens L.		a variety of blue
Flavescens L.		Olive-green
Flavescens L.		Becoming olive-green.

VIII. Azzurri

Ceruleus L.	Blau	a pale blue, azure
Ceruleus L.	Blau de Prusse	rather ultramarine
Azureus L. L. L. L.	Blau de ciel, Azure	
Ceruleus L.	Tendant à devenir bleu	becoming blue
Ceruleus L.		(The palest of blue grey, inclining to blue, the blue - grey of the sea)

IX. Colori indeterminati

Luridus L.	Blanc sale	
Luridus L.	Jaune sale	Laloss wan (yellow)
Gilvus L.	Cendré	(a pale yellow-brown brown)
Pallidus L.	Pâle, diodore, incolore	
Coloratus L.	De toute autre couleur que le vert	

Argillaceus. — "Argilla ~~alba~~ ex ἄργος albus, terra cretosa et tenax, quae figuli utuntur ad vasa faciendā." Quindi equivale al color della creta bianca.

Ceruleus. — "Parkij. ab invisit. ceruleo, imbracato." Quindi bianco con tinta appena celestina appena percettibile.

Chalybeus. — "A Chalybe, ferrum." Quindi color del ferro.

Ater. — "Differta niger, sicut albus a candido, Viam ater minus obscuritatis habet, quam niger, sicut candidus plus candoris quam albus."

Piceus. — "Hic est ex pice, et qui piceis instar niger est." Quindi nero lucente.

Ultramentarius. — "Ultramentum" H. e. succus seu liquor atei coloris, qualis est sepium."

Favosus. — "Niger, ater, obscurus." Probabilmente nero per mancanza di luce.

Pellus. — "Object. di color fuscus, sive, o tane, ῥαίος, ὀπίστος, color medius inter rubrum et nigrum, ater, subniger. Volunt esse quasi piceus, ut ab unius est ullus: quia natus est, et qualis in lana fusca, et nulla arte dealbata, aut est in terra recens a ratro protacta: vel a πελλός, pro πελός, quod idem significat. Pellus ~~adest~~ magis ad nigrum videtur magis, quam fuscus accedere. Poetae tamen latius hoc accipiunt. Horat. Epod. 16. 46. Quamvis nulla fuit ornat arborem."

Pallatus. — "Vestito di nero, μελαεπίπας, atratus, pallatus est indutus, lugubrem habitum ferens ex parentum morte, vel alia quavis ratione."

Tristes. — "..... Martial. l. 9. tristes lacernae, h. e. fuscae, pallae, atrae."

Fulvus. "Object. di color di leone, tinto, χρῆος, χρῆος, colorem habens, qui in leonino pilo esse solet, ex viridi et rufo mixtum, flavus" "Fulvus aurum" "Plin. Fulvi boves, fulva cera..... Colores viridis quatuor, albus, fulvus, sanguineus,

niger Alnus fulva intellige, quas aurei coloris."

Fusus "Object. fuscus, neriis, obscuro, bruno ad nigrum accedens, subniger, fusus, ater, obscurus."

Rubiginosus "Telum sanguine rubiginosum."

Ferrugineus "Colorem habens, qualis est ferri longa rubigine exesi, qui ex rubeo, et nigro commixtus est, quem hodie colorem castaneum vocant."

† Rufus "Genus est muris agrestis colore rubeo"

Rufellinus "Ad murum pertineas, ut Rufellinus color, rufus, aut flavus, Plin. Vincesum salicem vocant eam, duple purpuream; altera rufellina a colore, quae est tenebris tertium Gallicum, quae tenuissima."

Spadiceus v. Badius.

Badius: "di. color huius, color in equis rubens, cum exuberantia et splendore; qui dicitur etiam phoeniceus et ~~te~~ spadix."

Helvus: "Color rosso pallido, color medium album et rubrum."

Helvulus: "Chiaretto, dicitur de uis, quae colorem habent medium inter purpureum et nigrum. Colum. Sunt et helvulae uuae, quas nonnulli varias appellabant neque purpureas, neque nigras: ab helvo, in fallas, colore ventata." Plin. ~~Helvus~~ Iniquus jam colore inter purpureas nigrasque medio helvulae saepius variant, et ob id variatae si quibusdam appellatae."

Murinus: "Murinus color qualis fere est in asinis. Colum. murinus color cum sit in asino vulgaris, tunc etiam non optime respondet in mula."

Ravides: "Tanē, Colum. In gallicaceis muribus status aliorum quatuor sublimis eristis, et ravides, nigrescentes oculi."

Gilvus: "Anericis, color melius, subalbidus, h.e. medius inter album et rufum et cineri similis. Equi colore dignus item vari, hic badius, iste gilvus, ille murinus."

Lividus "Speciatim lividus dicitur qui fuscum colorem in corpore ex seculo contrahit." "

Testaceus "Di. terra cotta."

Rufus "Nomen est et generale in jussuque rubri coloris et maxime de eo, qui non planet rubet, sed ad flavum nonnihil declinat." "

Minutus "Whio tonetis."

Phoeniceus "Rosso, ronzante; phoeniceus color, idem qui radicans et badius." No = ruber

Rubescens da Rubescio "Rubere inq. v. fio."

Ruber "Rosso; color sanguinis, ignis, ~~est~~, ~~est~~ est, croci etc."

Rubellus "Rossetto, qui modice et dilute rubet."

Rufulus "Rosapio, rosicio, rossetto" d. in. ~~et~~ rufi."

Hypsinus: colore disputabile, ne uno prob. ceruleo (puting roses-sublatanz)

Uchra: "Terra pallida" Giallatra (palla porca)

Glauus: "Color celeste misto tra'l bianco e'l verde, glauco's"

Purpurea: "Jenus olivaceum."

Ceruleus "Color ceruleus (Græc. γαλαξός, Italicæ aqua di mare, et mari cum est aliquando dilutior) est color celi, cum serenum est, quasi calidus; item maris, quod serenæ celi colorem representat."

Cyanus "Di. color celeste, γαλαξός, ceruleum colorem referens."

Cæsius "γλαυρός, qui colore est subviridi, seu glauco, quando est in mari, et in oculis felium ac leonum: habetque aliquantulum de ceruleo dilutiore. Dicitur de oculis, et de iis qui huiusmodi oculos habent."

Lividus "Livido, nericio, rugginoso, livido, pallido assai, xelivros, xpo's supra medium pallidus, ut ait Festus, Lividus, ad nigrorem accedens. Colum. Valido turgescit livida caule bractea. Ovid. ^{livida} ~~livida~~ ~~livida~~ sub. Quia noster lividum ingem reddunt."

flavus (spica, coma, melle) giallo in po. porro e sbarto
luteus (arum, vitellum, aurora) giallo dor, netto

ens
escens
can

indiano ^{te} gauri dhyam delle tinte

ellus
idus
colus

indiano ^{te} gauri impunita delle tinte

fusco
atro

precedente ^{te} gauri dhyam delle tinte
indiano ^{te} gauri dhyam delle tinte

flavus

flavescens
flavicans
flavens
flandus
flaveolus

luteus

luteolus
flammeus
aureus

rosso = ruber

stramineus
sulphureus

arancista = aurantius

luteus

giallo = luteus

viridissimus
viridis
aurantius

verde = viridis

azzurro = cyanus (poco tinto)

indaco = coeruleus (poco tinto)

violato = violaceus

- *
1. Albus
2. lacteus
3. Jovius, cinereus
4. Rosaceus
5. Piceus
6. Murinus
7. Albus
8. Niger

9. ~~Albus~~ - baselfarbig

10. Cervinus
11. Brunneus
12. Flavus

xxx
~~Albus~~

13. Pallidus, albus, alutaceus, crustaceus | Lin. gelbes, crustaceus || Alutaceus

14. Citrus, citellus
15. ~~Albus~~ Ferrugineus

16. ~~Albus~~
xxx

17. Alutaceus
18. Indus
19. Pulchellus

20. ~~Albus~~
21. ~~Albus~~ - ~~Albus~~ - ~~Albus~~

22. ~~Albus~~
23. ~~Albus~~
24. ~~Albus~~

25. ~~Albus~~
26. ~~Albus~~

27. ~~Albus~~
28. ~~Albus~~

29. ~~Albus~~

30. ~~Albus~~
31. ~~Albus~~

32. ~~Albus~~

33. ~~Albus~~
34. ~~Albus~~

35. ~~Albus~~

36. ~~Albus~~
37. ~~Albus~~

38. ~~Albus~~

39. ~~Albus~~
40. ~~Albus~~

41. ~~Albus~~

42. ~~Albus~~
43. ~~Albus~~

44. ~~Albus~~

45. ~~Albus~~
46. ~~Albus~~

47. ~~Albus~~

48. ~~Albus~~
49. ~~Albus~~

50. ~~Albus~~

51. ~~Albus~~
52. ~~Albus~~

53. ~~Albus~~
54. ~~Albus~~

(Cnus)

nublang ruber v. latus micans

areus v. caneus fusco-brunneus v.

alutaceus, micans

canus, canescens, candidus, pilis albis

v. albis obitus

lucida, tincta : alutaceus, fusces, iuncta

Lederfarbig = alutaceus

Hermelin ted.

Indigo = Cyanus, cyanus

Lederzelle

Maronenbraun

Carouin

Edelrot

Amors

Thellen = Corallin = rotes

das Corallin, d. amethyste

Amethyste

grüneling = blauer

Sperthay = atro

Chamot

origon-coloured = purpur.

each-coloured = incarnatus

Amurensis

Centring.

Conerogala

Lin. ~~Albus~~ carinus, helveticus. } gelblich, oerleuco

Numero d'ordine	Nome della colore in fr. sett.	Nome in latino	Grado in latino	Nome italiano	Nome francese	Nome inglese	Nome tedesco	Esempio di colore in fr. sett.
34	Sulphureus		Sulphureus, ulph. lunus, sulphureus	Solfureo	Jaune soufre	Sulphureous	Schwefelgelb	
35	Stramineus	(Sulphureus, stramineus ceriseus, stramineus)	Stramineus	Giallo-paglia	Jaune paille	Straw-colored	Strohgelb	
36	Ochraceus 7. Verdi.			Ferrugineo (giallo d'oro)	Jaune ocre	(Ochre-yellow)	Ockergelb	Argilla ossido di ferro
37	Verde	Verde	Verde	Verde	Vert	Green	Grün	
38	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
39	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
40	Prasinus	Prasinus	Prasinus	Verde-porro	Vert de Porreau	Emerald-colored	Lauchgrün	Assente e acetato di rame
41	Prasinus	Prasinus	Prasinus	Verde-rame	Vert bleu	Verdigris (?)	Grünspan (?)	Acetato botrio di rame
42	Chloraceus	Chloraceus	Chloraceus	Olivaceo	Olivace	Olive-green	Olivengrün	
43	Glaucus	Glaucus	Glaucus	Glaucos	Vert de mer	Sea-green	Seegrün	Solfure di sodio e solfuro di alluminio
44	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
45	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
46	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
47	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
48	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
49	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
50	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
51	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
52	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
53	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
54	Viridis	Viridis	Viridis	Verde	Vert	Green	Grün	

Numero Indice	Nom latin de color pérette.	Linonim latin	Gradation latin	Nom italien	Nom ancien Nom français	Nom anglais	Nom tchèque	Exemp. d'usage de colorate de pérette.
1. Bianchie neri.								
1	Albus	Pandides, argentous, or geraines, obscures, di- voul, cramoises, orge- neul, calens, gypses, or lacens.	Albidus, albus, al- bianus, albe- tens,	Bianco	Blanc	White	Weiss	Solfato di calcis.
2	Lacteus	Galactites, osseus, sac- mosus	Ocreus, ocreus, o- lides	Lattes	Blanc de lait	Milk-white	White-lactig Milchweiss, L	
3	Viridis	Cervinus, luteus, c Pephus	Viridulus, viridis, viridis	Verde	Vert	Green	Grün	
4	Argillaceus		Argillaceus		Blanc d'argile (?)	Clay-colored	Thonfarbig	
5	Fumosus	Tungarus, fumidus	Fumoso	Fumoso	Enfumé	Smoky	Rauchfarbig	
6	Marinus		Marinus	Marinus	Grise de souris (?)	Mould-colored	Mausfarbig	
7	Chabellinus	(Chabellinus) -	Chabellinus	Chabellinus	Grise de souris (?)	Mould-colored	Mausfarbig	
8	Atter	Attermentarius, ferrug	Atter	Atter	Sombre	Swart, Dark	Stark Dunkel	Dioxyde manganese
9	Niger	Niger, coracius, cora- mus.	Niger, nigro- caus	Nero	Noir	Black	Schwarz	Carbone d'os
2. Brunii.								
10	Gileus	Peri & tulinus, cetera	Gileus	Gileus	(Gileus) Couleur de cerf !	Buff light oak (!)		
11	Cervinus	Cervinus, hirsutus, m- brum, m- m- m-	Wellus, wellus	Cervinus	(Cervinus) Couleur de cerf !	Fawn-colored	Fuchs-farbig	
12	Petelinus		Petelinus	Petelinus	Dark brown	Dark brown		
13	Brunus	Pellus, fulvus	Brunus	Brunus	Brown	Brown		
14	Horreus		Horreus	Horreus	Dark brown	Dark brown		
3. Fulvi.								
15	Fulvus	Fulvus, varius, ful- vus, varius, ful- vus.	Fulvus, ful- vus, ful- vus, ful- vus.	Fulvo	Fauve	Fawn	Fahl Fawn-gelb	

	Nome latino de colori pochetti	Nome latino Eg. volato o mato alt.	Traduzione la- tina.	Nome italiano!	Nome francese	Nome inglese	Nome tedesco	Esempio di sostanze de finite affez.
10	Rubiginosus	Ferrugineus	Ferrugineus	Ruggine	Bleu de rouille	Rusty	Rostfarbig	
11	Rufus	Rufus	Rufescens, rufi- dus	Rouge-brun / Rous	Rouge Poux	Rouge-brun Rufous	Braunrot / Rottbraun	
12	Castaneus	Ravides, hepaticus	Hepaticus, casta- nus, Melanomy	Castagno	Châtain	Bleu-mint-coloured	Kastanienfarbig	Cerostide di ferro
19	Pradus			Rouge Rous	Jaune-brunâtre	Bay	Kastanbraun	
30	Fulgens	Ustulatus, coffeatus, latus, capabiles capabiles	Ladatus	Rouge Fulgenc	Bleu de rouille	Sooty	Rostbraun	
21	Purpureus	Purpureus, her- maphrodite	Purpureus, pur- pureus, purpureus	Purpureo	Rouge pourpre	Purple-colored	Purpurfarbig	
22	Incarnatus	Portulacaceus, cor- datus, salicinus, color, portulacae, color, portulacae, color, portulacae,	Salicinus, color, hermaphrodite, color	Incarnato	Incarnat	Incarnate Flesh-colored	Fleischfarbig	
23	Piceus	Coralinus		Roseo	Rose	Pink	Rosenfarbig	
24	Ruber	Annularius, pho- nicus	Pulegius, ruber, rubens, rubellus, rubellus	Roth	Rouge	Red	Roth	Sulfuro di mercurio
25	Scarletus	Coccineus, minimus	Coccineus	Rouge, scarlat	Rouge de scarlat	Scarlet	Scharlach, scar- lachrot	Stoffe di mercurio
26	Laticinctus			Laticinctus	Rouge bigue	Pink-colored	Ziegelfarbig	
27	Testaceus			Terra cotta	Rouge terre cotta	Pale brick-colored	Testa-farbig	
5.	Uraniciatus							
28	Uraniciatus	Uraniciatus, flavo- men, igneus.		Uraniciatus	Jaune d'apricot	Apricot-colored	Aprikotenfarbig	
29	Uraniciatus	Uraniciatus, flavo- men, igneus.		Uraniciatus	Orange	Orange-colored	Orangefarbig	
30	Uraniciatus	Uraniciatus		Uraniciatus	Jaune d'apricot	Apricot-colored	Aprikotenfarbig	
6.	Gialli.							
31	Puteus	Puteus, aureus	Puteus, aureus	Puteus	Jaune d'oeuf.	Egg-yellow	Eiergelb	
32	Flavus	Flavus, flavus	Flavus, flavus	Flavus	Jaune	Yellow	Gelb	
33	Strius	Strius, strius	Strius, strius	Strius	Jaune d'oeuf.	Egg-yellow	Eiergelb	

albus 1 { candidus, argenteus, eburneus, lacteus, albus
 lacteus 39 { catenatus, murex, argenteus, orminum
 galeatae cretaea regium
 cinereus 18 { griseus
 arg. n. cer. (49) e 20 Lucinae
 fumosus (4+) murinus (4+)
 plumbeus (ceruleus) nigrescens, caeruleus, nolybdeus
 niger 14 { picus, coracinus, corvinus
 ater (brun. mang.) atramentarius, fuscus
 corvinus, corvicolus, hirtellus (21)
 { brunneus (2) pulch. + fuscus. m. bellinus 27-
 { umbrinus (27+) ~~fulvulus~~
 rubiginos (gall. dent.) ferrugineus
 hepaticus (minio & fovea)
 fuscus (42)
 rufus (pr. gialla dent e voss. - extra) rufus
 fuliginos (brun. pagora) sparsus, coffeatus
 fulvus (gall. dent) leucinus, varius, helvus, cinne
 violaceus (Cher. I.C. violet (47+) rufus
 bleueus (53) rufus (51 sparsus)
 lividus (34+) lividus
 ruber (19. antho) cinnabarinus, phoeniceus
 purpureus (51) sanguineus, chermesinus, carmineus
 puniceus (6) muricatus, coeruleus
 incarnatus { 50 } porphyroleucus, laticornis (m/o extra-)
 carneus { 50 } albidus, salmonatus, testaceus (2)
 roseus (20) persicinus (50) persular
 croceus (30) creatus

aurantius (46) aurantia, flammula, ignea flammula
 bellina (20) Bathmum lutea, aurea, aurea
 flavia (17) canina, ^{canica} ^{thebanica} ^{gith. crassa}, Bathmum
 sulphurea (52)
 citrina (45)
 ochroleuca (24) luteola, carinea, ~~lutea~~
 ochroleuca (24) ~~transnaga~~
 melina (21) ^{melina} ~~crustulana~~ (21-24+) gilva
 isabellina (22)
 armenia (46+2)
 lina (11) admira (16)
 flavo-virens (Cherr. I) ^{pan. v. r.} galbana, ^{pitara} ^{pitara}
 glauca (54) glauca
 cryphaea (virens)
 prasina (virens) ^{Schubert} prasina porro smaragdina
 caerulea (4) alba hyssopus (per the, rose. letangia)
 cyanea } (3) nitida capulm
 azurea } ¹² ^{conspicua} ⁺ oniscus, lybicolm
 admira }
 cheyken (18+) }
 caribaea } (miqui. feres) vandy
 rubra, rubra, gith. amica, ^{o nro} glauca
 obscura (29+) / paucica 25.00
 casina (paucica) 20.95
 lina - lina 4.25

gilva = isabellina (22 in lina)
 crustulana = ochroleuca
 nitida = fulva
 and lina = 22
 Stramonium, lina = 52-